

# 博學



*Erudition*

11 · 2019



Feature 專題報道

## Globalisation at HSUHK 恒大推動全球化



Bamboo@HSUHK 恒大竹跡

Bamboo and Sustainable Development  
竹與可持續發展



HSUHK People 恒大人

Interview with Dr Paul Fung  
馮啟陽博士專訪



香港恒生大學  
THE HANG SENG UNIVERSITY  
OF HONG KONG

The Hang Seng University of Hong Kong Newsletter  
香港恒生大學通訊

# Contents 目錄

## Feature 專題報道

Globalisation at HSUHK 恒大推動全球化.....	1
-------------------------------------	---

## HSUHK People 恒大人

Train Up English, Vocab by Vocab - Interview with Dr Paul Fung 「隨拾」詞彙 砥礪英語 — 馮啟陽博士專訪.....	7
---	---

## Sharing by Alumni 校友分享

Devoted to the Wide Logistics World - Interview with Mr Oscar Shek 投身物流 遨遊更廣闊世界 — 石天沛先生專訪.....	9
--	---

Pave the Way for Success with an Open Mind - Interview with Ms Janis Or 開放思維 成就更多可能 — 柯韻儀女士專訪.....	10
--	----

## Bamboo@HSUHK 恒大竹跡

Bamboo and Sustainable Development 竹與可持續發展.....	11
---	----

## Campus News 校園消息

First Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Cultural and Creative Industries Awards held in Hong Kong 首屆粵港澳大灣區傑出文創產業頒獎典禮在港舉行.....	12
---	----

President Chairing the Final Adjudicating Panel of the 6th Youth DreamMaker Campaign 青年夢想實踐家選舉 校長任終選評審主席.....	13
---	----

Scholarship by Hong Kong Young Chief Officers' Association 香港青年總裁協會環球商業管理獎學金.....	13
---	----

President Explored Collaboration Opportunities with Higher Institution Leaders in Macau 校長與澳門高教領袖商討合作.....	14
--	----

President Visited Shanghai to Link up with Humanities and Art Sectors 校長訪滬與人文文創界結誼.....	14
---	----

Naming Ceremony of Mr and Mrs Li Pui Leung Classroom 李沛良伉儷教室命名典禮.....	15
---	----

Naming Ceremony of Dr and Mrs George So Classroom 蘇祖耀李蕙芬教室命名典禮.....	15
---	----

Book Donation from the Philippine Consulate General and National Book Development Board of the Philippines 菲律賓總領事館和國家圖書發展委員會捐贈書籍.....	16
--	----

Space for All@HSUHK Library 恒大圖書館 Space4All 啟用.....	16
---	----

HSUHK Alumni Yoga Trial Session 恒大校友瑜伽體驗日.....	17
--	----

Fair Trade Hong Kong Exhibition 香港公平貿易聯盟展覽.....	17
---	----

Residential Colleges: Learning and Living 住宿書院：生活 + 學習.....	18
---	----

Joint-RC High Table Dinner 2019 住宿書院聯合高桌晚宴 2019.....	19
--	----

HSUHK Volunteer Team — Enjoy the Fun with the Elderly in Games 恒義 — 樂在「耆」中.....	19
---	----

English-speaking Hiking Trip 英語遠足行.....	20
---	----

Putonghua Debate Team Joined the RTHK Debating Competition 恒大普辯隊出戰「港台盃」.....	20
--	----

The National University Badminton Tournament 第 23 屆全國大學生羽毛球錦標賽.....	21
---	----

Sharing Session — Universiade Table Tennis 世大乒乓球知多 D 工作坊.....	21
---	----

Cricket Workshop 板球同樂日.....	21
-----------------------------	----

## Student Development Activities 學生發展活動

Moon Festival Party for Exchange and International Students 交換生及國際生中秋派對.....	22
--	----

Traditional Lantern Crafting Workshop 花燈製作迎中秋.....	22
--	----

Orientation and Tea Reception for Fall Semester Exchange Students 秋季交換生迎新會及下午茶聚.....	23
--	----

HSUHK Taught Postgraduate Student Orientation Day 2019 恒大修課式研究生迎新日 2019.....	23
--	----

College Assembly — HSUHK Liberal Agora 月會 — 恒大博雅講場.....	24
---	----

## Awards Received by Students 學生榮獲獎項

HSUHK Students Took Championship in the International Logistics Case Competition 2019 恒大大學生於 2019 香港國際物流案例大賽中榮獲冠軍.....	24
--	----

## Visits to HSUHK 到訪恒大

China Resources University Delegation 華潤大學訪問團.....	25
--	----

Ir Professor Tack-kong Tsui 崔德剛教授工程師.....	25
---	----

HSUHK International Carnival Highlights 恒大國際嘉年華花絮.....	26
--	----

# Globalisation at HSUHK 恒大推動全球化



## The Manifestation of Liberal Arts Education 博雅教育的實踐

HSUHK, approaching its 40th anniversary of foundation, has been upholding the founding motto “Erudition and Perseverance” since establishment to nurture visionary and responsible future leaders for society. While it’s of growing importance for students to have global visions in the era of the global village, HSUHK has expedited its pace of globalisation and strengthened the ties and collaborations with the neighbouring regions in the areas of admissions, curricula, academic research, student exchange programmes, overseas internship programmes and service-learning programmes, hoping to provide students with more opportunities to explore the world.

The globalisation of HSUHK, as President Simon S M Ho said, is highly connected with its unique “Liberal + Professional” education model. “Liberal’ is about respecting people and human caring. It’s a cross-disciplinary, cross-border and cross-cultural concept. To understand the spirit of liberal arts, students not only need to pay more attention to and care about our neighbouring regions and people of different races, but also have to open their minds to know, appreciate, and even integrate the culture and values of different countries and regions. In this way they can elevate their thinking and hence make a greater contribution to the world.” President Ho thought that we could hopefully solve some of the global issues by enhancing our cross-cultural experience, understanding the differences as well as striking a proper balance.

恒大邁向成立四十週年，自創校以來，大學一直堅守「博學篤行」的辦學理念，矢志為社會培育更多有識見、負責任的未來領袖。在現今全球一體化的年代，培養學生具備國際視野更是尤其重要。因此恒大近年亦加速全球化的發展步伐，分別在招生、課程設計、研究、交換生計劃，海外實習和服務學習計劃等幾方面，強化與鄰近及海外地區的合作，讓學生走出校園，為他們提供更多了解世界的機會和體驗。

正如何順文校長所言，恒大一直採取獨特的「博雅 + 專業」教育模式，而恒大全球化與博雅教育有著密切的關係。「『博雅』是關於以人為本、人文關懷，是一個跨學科、跨地域及跨文化的理念。要認識博雅的精神，同學必須要多關心週邊的地區及不同的族裔，更需要開放自己的思維，去認識、欣賞，甚至融合不同國家、地區的文化、價值和理念，從而提升自己的思考層次，並為世界作出更大的貢獻。」何校長認為，只有增加文化閱歷，了解到彼此的不同，才能有望找出適當的平衡點，解決一些全球性的問題。

## Explore International Network 致力拓展國際合作網絡

The University strives to enhance relationships with overseas institutions in order to drive globalisation. It set up a “Global Exchange Committee” which serves as a co-ordinating unit on academic and student exchange collaborations between HSUHK and the overseas partners, and the result is encouraging. “We have signed MOU and agreements with around 70 universities globally. There are HSUHK’s partners in almost every continent.” President Ho said. HSUHK has developed partnerships even in less popular regions such as Israel and Lithuania.

Beyond overseas exchange and internship opportunities, HSUHK has developed international strategies in admissions, curricula, and academic research. “HSUHK has allocated more resources to promote the admissions in Southeast Asian regions such as Malaysia and Thailand. The Chinese population is higher in these regions where students are eager to come to Hong Kong, an international city, to study. With these regions in our promotion focus, we will also develop relationships with local enterprises so as to facilitate students’ exchange or internships in these areas in the future.”

With respect to collaborations in the curriculum, HSUHK is now studying the possibility to offer double degree or joint degree programmes with selected overseas institutions. What’s more, units in HSUHK such as the Institute for Youth Sustainability Leadership and the Wu Jieh Yee Centre for Innovation and Entrepreneurship have also conducted activities to address international issues. “We wish to provide students with more opportunities to get involved in global issues through various channels, so as to raise their awareness of globalisation and lead them to proactively think of possible solutions for some common issues that mankind is facing.” said President Ho.

為了推動全球化的步伐，恒大致力與海外院校及機構聯繫，更特別設立了「環球交流事務委員會」，為學校擔當統籌角色，促進恒大與海外合作夥伴在學術及學生交換計劃等方面的協作。何校長表示，近年恒大在海外交流方面的成果令人鼓舞。「我們和約 70 間世界各地的大學簽署了合作備忘錄，現時在大多數洲都有恒大的合作夥伴。」即使是一些較冷門的地區如以色列與立陶宛等，恒大也有相關的合作機構。

除了提供海外交流和實習機會，在招生、課程及教研方面，恒大亦有相關的國際策略。「恒大投放較多資源在東南亞招生方面，目標是馬來西亞、泰國等地，這些地區華人比較多，不少當地的學生都很嚮往來香港這個國際大都市學習。因此我們會多在這些地區做推廣，同時與當地企業建立聯繫，有利同學將來到當地實習或工作。」

合作課程方面，恒大亦正研究與適合的海外院校合辦雙學位或聯合學位課程。此外，恒大的「青年可持續發展領袖研習所」及「伍黎宜創新及創業中心」等，亦有就一些國際化的議題展開研究和活動。「我們希望可以透過不同的層面，讓師生有更多機會去關心及參與國際化的議題，提升他們的全球化意識，積極思考、解決一些人類面臨的共同問題。」何校長說。



▲ President Simon Ho endeavours to drive the globalisation of HSUHK  
何順文校長致力推動恒大大全球化步伐



▲ The Global Exchange Committee, co-chaired by Professor Bradley Barnes, Dean of School of Business (2nd from right), and Dr Carisa Yu, Associate Professor of the Department of Mathematics and Statistics (2nd from left), received representatives from the Australian Catholic University. The Committee strives to facilitate HSUHK’s collaborations with overseas institutions. 由商學院院長李海東教授（右二）及數學及統計學系副教授余國惠博士（左二）率領的「環球交流事務委員會」，接待來自澳洲天主教大學的代表。委員會的成立，旨在促進恒大與海外院校的合作。

## Provide Platform for Students' Engagement in Global Issues 提供平台予學生回應全球議題

The Institute for Youth Sustainability Leadership (IYSL) of HSUHK was established to echo the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) set by the United Nations. It aims at providing a platform for teachers and students to engage with the community through sharing knowledge, expertise, and resources of sustainability development, mobilising young people to think of solutions for the sustainable development of the Earth. Dr Chi-kit Chan, Director of IYSL, stated that the Institute has been working on various research projects relating to teaching and learning, including the Embracing the Differences project in which IYSL collaborates with local NGO to enhance HSUHK students' understanding on the status quo of local ethnic minorities (Ems) through various activities, such as learning Chinese with children of Ems. Besides, IYSL would sponsor 2 HSUHK students to attend the Peace Summit of Emerging Leaders 2020 in Bangkok, giving them a chance to meet global young leaders for discussions on how to implement the sustainable development of some of the SDGs.

IYSL, together with the Wu Jieh Yee Centre for Innovation and Entrepreneurship (WUCIE) and the Centre for Teaching and Learning (CTL), also collaborated with the Whittier College, a renowned liberal arts education institution in America, to organise the HSUHK-Whittier Social Innovation Competition last year. The objective of the Competition was to arouse students' awareness of the critical social and environmental issues locally and across the globe, and participating students from HSUHK and the Whittier College needed to co-operate to form joint-school teams providing innovative solutions for a selected SDG. Beyond the plan to organise the Competition in future, Dr Thomas Man, Director of WUCIE, said the Centre was also exploring potential collaborations with start-up enterprises in the Nordic countries so that students from the two regions could exchange views on entrepreneurship and innovation.



▲ The Chinese book reading and storytelling activity organised by IYSL gives HSUHK students a chance to get along with children of ethnic minorities. IYSL 舉辦的「伴讀計劃」，恒大學生陪伴少數族裔兒童學習中文，藉此對他們了解更多。

「青年可持續發展領袖研習所」(IYSL)是恒大呼應聯合國十七項可持續發展目標(SDGs)而成立，目的是為師生提供一個平台，鼓勵他們多與社區聯繫，透過共享知識、專長技能、可持續發展資源等，推動年青人為地球的持續發展思考方案。IYSL主任陳智傑博士表示，研習所成立以來展開了多個與教與學相關的研究項目，當中包括與本地非牟利機構合作的「Embracing the Differences」，讓恒大同學透過不同活動，例如陪伴少數族裔小朋友學習中文等，深入了解本地少數族裔的生活狀況。此外，IYSL亦會贊助兩位恒大學生，前往泰國曼谷出席「2020年新興領導人和平峰會」，同學於峰會上，將與全球各地青年領袖探討如何落實其中幾項SDGs的永續發展。

IYSL亦曾聯同「伍潔宜創新及創業中心」(WUCIE)及「教與學發展中心」(CTL)，於上年度與美國著名的文理學院惠蒂爾學院合作，舉辦HSUHK-Whittier Social Innovation Competition，兩校的學生須混合組隊並於比賽中合作，就所選的SDG議題提供創新的解決方案。從中學生既能對一些地球上急切的社會及環境議題加深認識，亦可透過團體活動了解彼此的文化。WUCIE主任萬穎恩博士表示，中心將來計劃繼續籌辦這項比賽，亦正與一些北歐的初創企業商討合作，讓兩地的學生可就創業及創新方面作更多交流。



WUCIE initiates collaborations with the Whittier College for more exchange between students from Hong Kong and the USA. WUCIE 與美國惠蒂爾學院合作，讓兩地學生有更多的交流。



## Overseas Internship and Service-Learning Opportunities

### 海外實習及服務學習機會

To enhance students' professional skills, HSUHK liaises with different sectors both locally and globally to provide students with ample internship opportunities. Students will be able to apply for internship and explore the lifestyle and culture in Australia, Europe, East and Southeast Asia, as well as North and South America. In addition, HSUHK also offers students opportunities to join overseas service-learning programmes to cultivate their awareness as a global citizen.

為了提升學生的專業技能，除了本地實習，恒大亦致力與海外業界聯繫，為學生提供充足的實習機會。恒大同學有機會到澳洲、歐洲、東亞及東南亞、以及北美和南美等地區實習，認識異地生活和文化。此外大學亦提供海外服務學習體驗，培養學生世界公民的意識。

### Students' Sharings 學生分享



▲ Ayden Law  
羅智軒

#### Ayden Law (Year 4, BBA (Banking and Finance))

##### 羅智軒（工商管理（銀行及金融學），四年級）

I joined the internship programme this summer and went to the Bank of China in Frankfurt, Germany for my internship. I was responsible for doing the financial overview and credit proposals for financial institutions applying for loans, and assisting the manager to do financial analysis. The experience allowed me to practise what I learned in the class, and to know more about the difference in working culture between Hong Kong and Germany.

我於今年暑假，到德國法蘭克福的中國銀行實習，負責替申請貸款的金融機構做財務概況和信貸建議，及協助經理做財務分析。這次經驗既能讓我實踐所學，也讓我體會到香港與德國之間工作文化的差異。



▲ Miu Cheung (1st  
from right)  
章漫苗（右一）

#### Miu Cheung (Year 2, BBA)

##### 章漫苗（工商管理，二年級）

I participated in the volunteer programme this summer, helping to promote the tourism in Egypt by creating relevant social media content. Meanwhile I got the chance to attend the Egyptian wedding ceremonies, both traditional and western; I also met an Egyptian shop owner who could speak Cantonese. The 6-week volunteer experience let me know more about the people and culture there.

暑假期間，我參加了義工活動，到埃及負責推廣當地旅遊，製作宣傳內容放上個人社交平台。期間我有機會見識到埃及人的婚禮，包括傳統及西式婚禮；還遇上一位懂得說廣東話的埃及店主。六個星期的義工服務，讓我對當地的人民和文化有更多的了解。



▲ Kar-wo Kwok (middle  
in the back row)  
郭家和（後排中）

#### Kar-wo Kwok (Year 4, BJC)

##### 郭家和（新聞及傳播，四年級）

I joined the volunteer work this summer in Cyprus for saving the marine turtles. I woke up every day at 6am and headed to the beach, looking for turtle eggs to protect them from being eaten. We also promoted to the tourists the importance of keeping the beach clean. I got the chance to experience the natural, clean and beautiful beaches of Cyprus during the journey, triggering my reflection on environmental and ecological conservation.

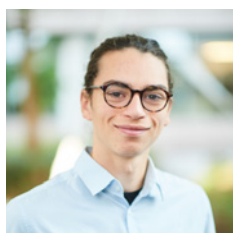
我在今年暑假到塞浦路斯做義工，拯救海龜。每天早上 6 時我便出發到沙灘尋找海龜蛋，保護海龜蛋的巢，防止它們被吃掉。我們亦會向旅客宣傳保持海灘潔淨的重要。此行讓我見識到塞浦路斯擁有天然潔淨的美麗沙灘，對保育環境生態也有更多的思考。

## Interact with Overseas Students 與海外學生交流

HSUHK's Student Exchange Programme is well developed with over 150 students joining the programme each year. Overseas students coming to HSUHK include those from Belgium, Germany, France, the Netherlands, Sweden, Norway, Switzerland, South Korea and China, while HSUHK students have the opportunities to go for exchange in Australia, Europe, Asia, the Middle East and North America. There are also students from Russia, Malaysia and Taiwan studying full-time undergraduate programmes in HSUHK.

恒大的交換生計劃發展日趨成熟，每年有超過150位學生參與計劃，來恒大作交換生的海外學生分別來自比利時、德國、法國、荷蘭、瑞典、挪威、瑞士、南韓及中國等地。恒大同學亦有機會到澳洲、歐洲、亞洲、中東及北美洲等地的院校交流。此外，目前亦有來自俄羅斯、馬來西亞、台灣等地的學生，在恒年就讀全日制學士學位課程。

### Students' Sharings 學生分享



▲ Gabriel Painsmaye

#### Gabriel Painsmaye (exchange student from Belgium)

#### Gabriel Painsmaye (比利時交換生)

I come to Hong Kong because I am attracted by its "East meets West" culture and I want to know more about the Chinese culture. One of my friends in my university in Belgium came to HSUHK before for exchange and she really liked it, so I decided to come. I really like the atmosphere on campus. All these green areas are very nice!

我一直希望多了解中華文化，而香港中西文化交融；加上我在比利時的大學同學曾經來恒大當交換生，她非常喜愛這裡，因此我也選擇了來恒大。我很喜歡這裡的校園氛圍，尤其是綠意盎然的環境，真的十分舒適！



▲ Juliette Iman (left)  
Juliette Iman (左)

#### Juliette Iman (exchange student from France)

#### Juliette Iman (法國交換生)

The campus life in HSUHK is very entertaining! I attended a few activities, for example the Poon Choi Dinner, the Global Café, and the High Table Dinner which was my favorite event so far. I was able to meet a lot of people during these activities, and make really good friends.

恒大的校園生活十分有趣！我在這裡參與了不少活動，例如盤菜宴、國際美食嘉年華等，還有我最喜歡的高桌晚宴。從中我認識了不少本地同學，也交了不少朋友。



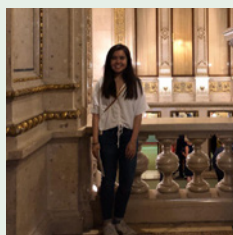
▲ Stella Yap  
葉淑琳

#### Stella Yap (BBA-CGC, Year 1)

#### 葉淑琳 (企業管治與合規工商管理一年級)

I am from Malaysia and have done some research before I came to HSUHK to study full-time, knowing that its Business programme is reputable. I am having a good time on campus. I have made some local friends and friends from France, Sweden, Korea and China. We are having a good time together. I hope to make more new friends and have the opportunities to travel overseas for internships or exchange during my time in HSUHK.

我來自馬來西亞。在決定來恒大之前，我曾做過一點研究，知道恒大的商科聲譽很好，於是決定來報讀全日制課程。我很享受校園生活，在這裡我結識了來自法國、瑞典、韓國、中國及本地的朋友，一起渡過愉快的時光。希望將來能在恒大結交到更多朋友，及到海外交流和實習。



▲ Gloria Tsui  
徐穎如

#### Gloria Tsui (BBA-MGT, Year 4)

#### 徐穎如 (管理學工商管理，四年級)

I went to Vienna, Austria for exchange and found that there was a big cultural gap between Austria and Hong Kong, no matter whether in study or food. Their punctuality and earnest manner were particularly impressive to me.

早前我去了奧地利的維也納作交換生，發覺無論在學習或飲食文化上，當地和香港都有很大的差異。他們堅守準時這一點特別令我印象深刻，認真的態度亦很值得學習。

## Activities for Cultural Exchange 文化共融活動

HSUHK has been organising different activities for local and overseas students, in which they can share with each other and know more about others' countries and culture.

恒大舉辦不少活動，讓本地及海外學生分享交流，藉此加深對彼此國家和文化的了解。



▲ Global Café  
國際美食嘉年華



▲ Orientation for Exchange Students  
交換生迎新會



▲ International Carnival  
國際嘉年華



▲ Mid-Autumn Festival Celebration  
慶祝中秋節



▲ Hong Kong Tour  
香港遊



▲ Cantonese Class  
粵語班



▲ Nordic Culture Festival  
北歐文化節



▲ Chinese New Year Celebration  
慶祝農曆新年



## Train Up English, Vocab by Vocab

### 「隨拾」詞彙 砥礪英語

#### Interview with Dr Paul Fung

#### 馮啟陽博士專訪

Head of Department of English and  
Programme Director of BA-ENG Programme  
英文系系主任及英國語文（榮譽）學士課程主任

Having the opportunity to interview Dr Paul Fung, the Head of Department of English, surely we would like to learn from him on how to enhance our English proficiency. "The simplest and most old-fashioned way is the most effective," he said. With a hand-carry notebook, he is used to jotting down the vocabularies new to him and looking them up in a dictionary, so as to figure out the origins and the applications of those vocabs.

With a bit regret, Dr Fung said nowadays few students would carry a notebook with them. Instead, a laptop was much more common even for studying in class. Having said so, now a digital Oxford dictionary could be conveniently downloaded to a smartphone with an affordable price so students could consult a dictionary anytime. Dr Fung further shared another "simple yet effective" learning key with us - to jot notes in the margins of the pages when reading a book. He said this was good for refreshing our memory and strengthening our English proficiency. "When I was a student, those books with notes in the margins could even be sold to junior students to subsidise our textbook fees!"

As an educator of language and literature, Dr Fung was keen on languages when he was small. "I am interested in studying how to express myself via languages. Learning English allows me to see a wider world." He loved movies since childhood and was a screenplay writer and theatre actor when he was a secondary school student. "I used to use a DV camera to film and had participated in a film and video competition organised by the Hong Kong Arts Centre. In secondary 5 or 6, my teacher suggested I enrol in HKU's Comparative Literature Programme, in which I could study literature and film at the same time. This undoubtedly aroused my interest and led me to the way to comparative literature."

既有機會訪問英文系系主任馮啟陽博士，我們當然「先取經」請教如何精進英語能力！馮博士的答案是，「最簡單，最老套，就是最有效的方法。」他說，自己隨身都會帶著筆記本，記下沒接觸過的英文詞彙，並隨手查字典，弄懂新詞彙的由來，以及它相關的例句。

馮博士有點感慨地說，現在不多同學會隨身攜帶筆記本，就算課堂上都是用電腦記下重點。其實，現在使用智能手機，所費無幾已經可以下載一部牛津英文詞典，隨時可以查字典，非常方便。他還有一招「最簡單有效」的學習方法，就是隨手在所閱讀的實體書頁邊做筆記，這亦是幫助記憶的良好習慣，日子有功，英語能力得以不斷提高。「在我成長的年代，這些做了書邊筆記的書本，還可以賣給學弟，幫補多少書簿費呢！」

作為語言文學教育者，馮博士從小就對語言感興趣，「因為我喜愛研究如何用語言表達自己。學會英語，讓我可以看到更廣闊、更新的事物。」他從小就喜歡電影，中學時代更曾擔任編劇和舞台劇演員，「我曾經用數碼攝錄機拍片，參加過香港藝術中心舉辦的影片及錄像比賽。中五、六時，老師建議我修讀香港大學比較文學學士課程，既可學文學也可以學電影，自然而然引起我的興趣，也引領我走入比較文學。」

Dr Fung often shares with students  
about life and interests  
馮博士不時與學生分享生活和興趣





▲ Dr Fung was invited as guest speaker in an English poetry writing award  
馮博士應邀為英詩寫作比賽擔任嘉賓

During his time at university, not only did Dr Fung have the opportunity to study film, but he also read a lot of Eastern and Western literature and philosophy classics. When asked about his favourite author, Dr Fung shared that it was Fyodor Mikhailovich Dostoevsky - not an English-writing author, but a great Russian novelist. He recommended Dostoevsky's short novel *Notes from the Underground* published in 1864, the length of which is suitable for students as a starting point to know more about this author.

Having stayed with HSUHK for 8 years, Dr Fung is now the RC Master of the Wellness College, having abundant opportunities to get in touch with students. "I live on campus, which allows me more chances to get along with students and understand their lifestyles and culture. This is very helpful for my teaching. For example, the Wellness College has a Master Meal where our Associate Master cooks, and we have a dinner together with around 10 students each time. The dinner provides an opportunity for us to know the other sides of the students outside the classroom, turning our relationships from a teacher-student one to friends. During the meals, students share with teachers their hobbies, difficulties, life plan, or even trivial issues like hoping to join a university's team. We will try our best to offer opinions and suggestions to them."

Dr Fung also told us his key to get on with students, which was not to "label" them but treat them as peers. Another important point was to stay calm when handling students' problems, so that his thoughts and logics would not be affected by emotions.

Beyond his dedication to study and research, surprisingly this gentlemanly scholar is also a master of Wing Chun. Dr Fung has been practising Wing Chun for 8 years and he has learned a lot of life philosophy from this, including how to relax and throw a punch in the shortest and fastest way. As the essence of Wing Chun goes: overcome hardness with softness, and use your opponent's force to fight back. Dr Fung thought it could also be applied to real life: try the most direct and simple way to solve a problem, and avoid adopting a sledgehammer approach which would only lead to a lose-lose situation.

大學時代，馮博士不僅有機會鑽研電影，還涉獵到不少中西文學、哲學典籍。他坦言，自己最喜歡的作家不是來自英語世界，而是俄羅斯文學巨匠陀思妥也夫斯基。馮博士推薦他在1864年出版的短篇小說《地下室手記》，此書篇幅不長，是同學們認識他的入門之作。

馮博士在恒大經歷了8年的光陰，現時他不僅擔綱英文系的工作，還是住宿書院康活書院的院長，與學生「朝夕相對」。「我住在校園，有更多機會接觸宿生，了解他們的生活習慣和文化，對我的教學幫助很大。例如康活書院有一個『院長飯局』，副院長會親自下廚做八菜一湯，我們每次與約10位同學共晉晚餐。一餐飯下來，我們可以藉此認識學生們平日上課以外的另一面，令我們之間由師生變成朋友。席間有同學亦會向老師分享自己的興趣、生活上遇到的難題、人生規劃，甚至是希望加入校隊等瑣事，我們都盡力提供意見和建議。」

馮博士還分享了與學生相處的訣竅，他說，心理上先不應將學生標籤化，而是要平等地與他們溝通。在處理學生的問題時，亦要保持冷靜，不要讓情緒影響思路。

除了研究學問，很難想像眼前文質彬彬的馮博士，原來也是位詠春好手。他說，學習詠春8年，悟出不少為人處世的人生哲理：要懂得放鬆，以最短最快的路徑出拳，「以柔制剛，借力打力」，遇到問題要用最簡單直接的方式處理，不能與人硬碰，否則只會兩敗俱傷。



▲ Dr Fung joining an activity with students of the English programme  
馮博士與英文系學生一同參與活動

## Devoted to the Wide Logistics World 投身物流 遨遊更廣闊世界

### Interview with Mr Oscar Shek

#### 石天沛先生專訪

Bachelor of Business Administration in Supply Chain Management, HSUHK  
 恒大供應鏈管理工商管理（榮譽）學士  
 Global Operations Associate at Flexport  
 飛協博環球營運助理

Oscar is used to listening to the unique experiences of his colleagues coming from all corners of the world. Among them, you will find former officers of the US Air Force, or explorers who have conquered the Himalayas. "I think 'people' is a very important part in the working environment. When you come across many inspiring people and learn from them, you will develop yourself more rapidly and your personal values will be enhanced."

After he graduated from the HSUHK's BBA-SCM programme in 2017, Oscar got an offer from the C.H. Robinson, a Fortune 500-listed company, as a management trainee. He then further explored his career in a logistics start-up in 2018, where he works up to now and is responsible for account management and operations. Passionate about his work, Oscar said that though his company set high standards for staff, which required them to be capable of handling ad-hoc cases independently and communicating with clients effectively and tactfully, it gave them adequate flexibility at work. What's more, staff could also apply to be seconded to other countries or regions for more international exposure.

Oscar said that the vast knowledge of shipping and aviation operations he learned at HSUHK helped to build a solid foundation for his career development. "In 2016, I partnered with my classmates to participate in the CILTHK Student Day Competition and we won the 1st runner-up. In the meantime, we, under the supervision of our teachers, collected and consolidated the information from various channels on the latest development of the logistics industry, and designed a logistics solution which received positive comments. I highly appreciate the opportunities provided by HSUHK for us to learn and unleash our potential."

For students who want to excel in the logistics industry, Oscar encouraged them to sharpen their adaptability and flexibility, so that they could react to changes quickly and make accurate judgement to tackle challenges during freight to ensure punctual shipment. With the rising trend of e-commerce, he also suggested students should enhance their IT proficiency in order to stay competitive to fulfill the requirements of the industry and clients in future.



◀ Oscar (1st from left) joined the team party at office  
 石天沛（左一）參與公司聚餐



▲ Oscar (1st from right) enjoyed working with his colleagues  
 石天沛（右一）喜和同事共事及相處

在公司，石天沛時常可以聽到來自五湖四海的同事獨特的經歷。他們當中，有的曾經任職美國空軍，也有人曾經成功攀越喜馬拉雅山。「我覺得在工作環境中，『人』是十分重要的部份，當你遇見許多值得你去學習的人，自己也會快速成長，個人的價值也不斷地提升。」

他 2017 年取得恒大供應鏈管理工商管理學士學位後，先於位列「財富美國 500 強」的羅賓遜全球物流有限公司任職見習行政人員，及後於 2018 年轉至現職的物流初創企業，負責客戶管理和營運。石天沛對現時的工作充滿熱誠，他表示，公司對職員的要求雖然高，同事必須能夠獨立處理突發事件，並與客戶作妥善的溝通；但同時公司亦給予同事充分的工作彈性，有志向的同事也可申請調派到其他國家或地區工作，積累國際經驗。

石天沛說，他在恒大學習到豐富的海運和空運業務知識，助他打穩了堅實的事業發展根基。

「在 2016 年，我與同學組隊參加香港運輸物流學會學界專題研習比賽，取得亞軍，期間在老師的指導下，我和同學從多方面搜集、組織物流業的最新發展資訊，設計物流方案，得到不錯的評價。我十分欣賞恒大給予同學的學習和發揮空間。」

他寄語學弟妹，如想在物流行業做得出色，就需要培養快捷靈活的應變能力，懂得作出最準確的判斷，以應付貨運途中出現的各式難題，並準時把貨件運送到目的地。此外，現時電子商貿蓬勃，他建議大家要多提升電腦專業知識，才可保持競爭力，應付未來行業與客戶的要求。

## Pave the Way for Success with an Open Mind 開放思維 成就更多可能

### Interview with Ms Janis Or

#### 柯韻儀女士專訪

Bachelor of Translation with Business (Honours), HSUHK

恒大商務翻譯（榮譽）學士

Translator, Consulate General of the Republic of Indonesia in Hong Kong

印尼駐港總領事館翻譯

Now working as a translator, Janis, who graduated from the Bachelor of Translation with Business (Honours) (BTB) in 2018, actually aimed to be a journalist in the beginning. What changed her mind? “Initially I planned to enrol in the Journalism programme, as I was interested in the media industry. But then I reviewed my interest in language and thought that taking translation courses could further enhance my language skills. The all-round modules of BTB programme also allow better career prospects.”

Janis appreciated the practical modules offered by HSUHK, with courses such as business writing and public speaking highly applicable to the workplace. “I took on the emcee job of a celebration event of my company in my first month of work. That was a challenging task as I was new to the organisation. Fortunately the BTB programme provided me with training in communication and public speaking beyond business writing. These skills are really useful for event-based tasks as well as daily business communication.”

Janis also treasured the close student-teacher relationship at HSUHK. “Our teachers were very supportive. Not only did they give us guidance and advice on academic and career development, but they also provided emotional support.” Studying at HSUHK also opened her eyes to a wider world. Her experiences in joining the overseas internship and exchange programmes sparked her interest in the arts and cultural industry. She recalled that during her internship in an art gallery in Spain, she was warmly welcomed and entertained by the locals. “On my first day of work, my boss introduced me to his friends. They then showed me the city and brought me to museums and exhibitions.” Studying in a different cultural environment was inspiring to Janis too. “During my exchange in Korea where I took a course on international relations, I was impressed by Korean students whose learning attitude were very positive. They would study the topics in depth and drive the learning momentum in class.”

To conclude, Janis was glad that the study of translation had brought her various opportunities. Drawing on her own experience, she encouraged fellow students at HSUHK to explore new possibilities while young, which could lead them to a more diversified career path in future. “Translation triggers my passion for the arts and cultural industry. I plan to pursue a master’s degree in cultural management and further develop in this field.”



▲ Visiting museums and galleries during internship in Spain  
在西班牙實習時參觀博物館及欣賞展覽

柯韻儀在 2018 年於商務翻譯（榮譽）學士課程畢業，現為印尼駐港總領事館翻譯。其實她本來打算投身傳媒行業，是甚麼讓她改變主意呢？「我對傳媒工作很有興趣，當年更計劃報讀新聞傳播課程。但後來衡量了自己對語言的興趣，認為修讀翻譯課程有助增強語文能力。而且商務翻譯課程多元化，有助我在不同行業發展。」

柯韻儀指，恒大的科目十分實用，例如商務寫作和演講課程所教授的技巧都能在職場上應用：「初入職時，我獲安排擔任慶祝活動的司儀，當時經驗較淺，可謂嚴陣以待。幸好當年共同核心課程除了訓練我們的商務寫作，也教授溝通和演講技巧，有助我應對活動場合，及處理日常工作上的溝通。」

柯韻儀亦十分珍惜恒大師生間的緊密關係。「恒大的老師十分關心我們，不但在學習和職業導向上給予指導和意見，更會照顧我們的情緒，建立亦師亦友的關係。」當年她亦透過恒大的海外實習和交流機會，得以擴闊視野，體驗不同文化，加深了她對文化產業的興趣。她猶記得在西班牙一所畫廊實習時，獲當地人熱情款待：「第一天上班，老闆便介紹他的朋友給我認識。他們帶我遊覽觀光、參觀博物館，及欣賞展覽。」在外國的交流經驗也讓柯韻儀有所啟發：「我在韓國交流修讀國際關係課程時，發現當地學生努力不懈，會深入研究課題，帶動學習氣氛。」

柯韻儀寄語師弟妹，趁著年輕多作新嘗試，發掘不同機會，讓日後的出路可以更多元化，正如修讀翻譯亦為她帶來不同的機會：「翻譯工作引起我對文化和藝術行業的興趣，我計劃待工作穩定後修讀文化管理碩士課程，繼續在這方面發展。」

## Bamboo and Sustainable Development

### 竹與可持續發展

**Bamboo has been extensively planted and applied on HSUHK campus. In this issue, we would introduce how bamboo helps to drive the sustainable development of the Earth, and its contribution to relieving global warming.**

Mr Martin Tam, a renowned architect serving as a member of HSUHK Board of Governors and the Chairman of Steering Committee on Campus Expansion, has been studying bamboo for years and is an expert in it. He said bamboo had a significant role in nature. "Bamboo has a Carbon Negative Footprint. Its carbon dioxide absorption and hence oxygen release as a result of the cumulative effect is two-plus times more than that of trees. If we plant more bamboo shoots, more greenhouse gases will be absorbed and more oxygen will be released. This will help ease global warming." In addition, bamboo's extensive root system can help prevent soil erosion; it is also an important source of food and habitat for various species, including insects and micro-organisms. For instance, it is widely known that bamboo is the main diet for the giant panda. In a word, bamboo contributes a lot to biodiversity.

Martin said, compared with other woods, cutting down bamboo would cause lesser harm to nature, as bamboo has a fast growth rate and it only takes 3 to 5 years to grow. It can also re-grow quickly after harvest. For woods, it takes 15 to 20 years for the softest types to grow, and 150 to 200 years for the hardest ones, which signals that the recovery of wood forests would be much more difficult after harvest. Therefore, bamboo has its unique positioning and functions from the perspective of effective resource allocation of the Earth.

As a result, the use of bamboo, as well as the protection and cultivation of bamboo forests, can effectively drive the sustainable development of the Earth and contribute to a better living environment for our next generations. In 2015, the United Nations adopted a set of Sustainable Development Goals in "Transforming Our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development". Out of the 17 Goals, Martin thought bamboo could contribute to the achievements of 15 of them.

In view of this, bamboo not only beautifies, but also improves human living environment. HSUHK is currently the only higher education institution using bamboo extensively as construction material. Beyond that, HSUHK has also organised a series of activities, such as organic farming and visits to sustainable development institutions, to further promote the message of sustainable development.



恒大校園竹跡處處，本期介紹竹如何推動地球可持續發展，以及紓緩地球暖化的作用。

香港恒生大學校董及校園擴建委員會主席、著名建築師譚天放先生，研究竹多年，頗具心得。他指出，竹在大自然生態的角色舉足輕重：「竹的碳足跡很好，它所吸收的二氧化碳以至釋放的氧氣，累計比一般的樹木多超過2倍。如果多種植竹，吸收溫室氣體及釋放更多氧氣，有助應對地球暖化。」此外，竹的根部廣闊，可以抓實泥土，防止水土流失；竹也是眾多生物的糧食和居所，最為人所知的就是中國國寶熊貓，牠們以竹葉作為主要食物。眾多昆蟲與微生物，也是依附竹樹生存。所以，竹為生物多樣性作出不少貢獻。

譚天放說，人類砍伐竹，對大自然的傷害程度比砍伐樹木為低，因為竹的生長速度快，只需3至5年已經成熟，可以砍伐取材，再生也非常容易；如果用木頭的話，最軟的種類需要15至20年，最硬的樹木，更要花150至200年才能成材，砍伐之後，樹林的恢復就困難得多了。對於地球資源的有效運用，竹有其重要的定位和功能。

由於以上優點，使用竹材及保護、種植竹林可有效推動地球可持續發展，為下一代謀求優美的生活環境。聯合國在2015年通過《2030年可持續發展議程》，設定17個可持續發展目標，譚天放認為，竹可以為當中15個目標作出貢獻。

竹除了可以達到美化環境的目的外，還可改善人類生活環境。現時，恒大是香港唯一一所高等院校廣泛利用竹材作為建築材料。恒大更推而廣之，透過有機耕種、探訪可持續發展機構等活動，進一步宣揚可持續發展的理念。

◀ HSUHK Governor Martin Tam  
恒大校董譚天放

掃描右方二維碼觀賞影片，  
了解更多竹的資訊：  
Scan the QR code to watch the  
Bamboo video for more information:



## First Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Cultural and Creative Industries Awards held in Hong Kong 首屆粵港澳大灣區傑出文創產業頒獎典禮在港舉行



▲ Group photo of guests and representatives of winning enterprises  
賓客與得獎企業代表大合照

Organised by the Cultural and Creative Industries Programme of HSUHK and co-organised by the *China Daily*, the First Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Cultural and Creative Industries Awards was held in Hong Kong on 6 September 2019. Dr Moses Cheng, Member of the Board of Governors and Chairman of Council of HSUHK; Dr Wilfred Wong, Chairman of the Hong Kong Arts Development Council; and President Simon S M Ho attended the event as officiating guests and delivered speeches.

With the aim to promote the community's understanding of the development of the Cultural and Creative Industry in the Greater Bay Area, the Awards recognised and affirmed the achievements of 20 enterprises which were selected by a panel of experts from Hong Kong, Macao, Shenzhen, Shanghai and Beijing according to objective criteria. The award winners were from seven categories within the industry, including News/Internet Information Services; Content Creation Production; Creative Design Services; Culture Dissemination Channels; Culture, Entertainment and Leisure Services; Auxiliary Cultural Production and Agency Services; and Cultural Equipment Production.

由恒大文化及創意產業學士課程主辦，《中國日報》協辦的「粵港澳大灣區傑出文創產業頒獎典禮」於2019年9月6日在香港舉行。恒大校董兼校務委員會主席鄭慕智博士、香港藝術發展局主席王英偉博士及何順文校長等擔任主禮嘉賓，並作演講。

頒獎禮旨在表揚在大灣區有出色表現的文創企業及機構，期望社會各界對大灣區內的文化創意產業發展有更全面及深入的認識。評選委員會由香港、澳門、深圳、上海及北京的專家所組成。評審根據客觀指標，從新聞及互聯網信息服務、內容創作生產、創意設計服務、文化傳播渠道、文化娛樂休閒服務、文化輔助生產和中介服務，及文化裝備生產等七大文創產業類別中，最終選出20家獲獎企業。



◀ Guests were listening to the introduction by the virtual emcee attentively  
賓客在典禮上留神聆聽虛擬司儀的介紹



▲ Group photo of the officiating guests and event coordinators  
主禮嘉賓與策劃單位合照

Dr Moses Cheng (right) and Dr Wilfred Wong (left)  
鄭慕智博士（右）及王英偉博士（左）



## President Chairing the Final Adjudicating Panel of the 6th Youth DreamMaker Campaign 青年夢想實踐家選舉 校長任終選評審主席

President Simon S M Ho served as the Chairman of the Final Adjudicating Panel of the 6th Youth DreamMaker Campaign, and led the Final Round of Adjudication on 7 September 2019. The Campaign was organised by the Youth DreamMakers Association.

The Youth DreamMakers Association was established in 2012 with the aim to liaise with various local youth associations to convey positive messages to youngsters through different activities. It has awarded 48 DreamMakers in the past five Campaigns, including Ms Sarah Lee, Hong Kong's first female cyclist clinching a world championship; Mr Rex Tso, the top-ranked boxer in the region; Mr Adam Wong, a film director; Ms Prudence Mak, the founder of design brand Chocolate Rain, etc.

This year the Campaign has selected ten awardees, including an architect, athletes, artists and a social worker.



▲ Group photo of President Simon Ho (middle in the front row) with the Members of the Final Adjudicating Panel and the representatives of the Youth DreamMakers Association  
何校長（前排中）與終選評審團成員及青年夢想實踐家協會代表合照

何順文校長擔任本年度由青年夢想實踐家協會主辦的「第六屆青年夢想實踐家選舉」之終選評審主席，並於 2019 年 9 月 7 日主持其終選評審日。

青年夢想實踐家協會成立於 2012 年，致力連結香港各青年團體，透過各種活動向青年發放正面訊息。在過去的五屆青年夢想實踐家選舉，協會已成功發掘 48 位夢想實踐家，包括香港單車代表隊成員、香港首位女子單車比賽世界冠軍李慧詩女士、著名西洋拳拳擊手曹星如先生、電影導演黃修平先生、創作品牌 Chocolate Rain 創辦人麥雅瑞女士等。

本屆選舉共誕生 10 位得獎者，當中包括建築師、運動員、藝術家及社工等。

## Scholarship by Hong Kong Young Chief Officers' Association 香港青年總裁協會環球商業管理獎學金

The Hong Kong Young Chief Officers' Association, which aims at nurturing future leaders for Hong Kong to sustain the city's competitiveness as an international commercial and financial centre, generously donated a scholarship to the BBA (Hons) in Global Business Management programme of HSUHK in September 2019 to encourage students to excel in academic study, leadership and community service.

香港青年總裁協會宗旨為香港培養未來領袖，令香港作為國際商貿及金融中心的競爭力得以傳承和延續。協會在 2019 年 9 月慷慨捐贈獎學金予恒大環球商業管理工商管理（榮譽）學士課程，鼓勵就讀此課程的同學在學業，領導才能及服務社會各方面達到優秀及卓越之表現。



▲ Representatives of the Hong Kong Young Chief Officers' Association and HSUHK took a photo after the setting up of the scholarship  
促成設立獎學金後，香港青年總裁協會與恒大的代表合照。

## President Explored Collaboration Opportunities with Higher Institution Leaders in Macau

### 校長與澳門高教領袖商討合作

President Simon S M Ho visited the Macau SAR on 17 September 2019 to meet Professor Yonghua Song, Rector of University of Macau (UM); Dr Peter Lam, Council Chairman of UM and Dr Daniel Tse, former Council Chairman of UM respectively. The parties had discussions on further collaborations in the areas of programmes and residential colleges between the two Universities.

President Ho then had a lunch meeting with Mr Chio-fai Sou, Director and Ms Silvia Ribeiro Osório Ho, Deputy Director of the Higher Education Bureau of Macao, to explore future initiatives promoting HSUHK's admissions in Macau.

何順文校長在 2019 年 9 月 17 日到訪澳門特區，分別會晤澳門大學宋永華校長、校董會主席林金城博士及前校董會主席謝志偉博士，商討兩校在課程及住宿書院方面的合作。

隨後何校長與澳門高等教育局局長蘇朝暉先生及副局長何絲雅女士進行午餐會議，席間何校長介紹恒大近期的發展，並商議日後恒大在澳門進行招生推廣的安排。

## President Visited Shanghai to Link up with Humanities and Art Sectors

### 校長訪滬與人文文創界結誼

President Simon S M Ho visited Shanghai from 5 to 12 October 2019 to attend The First Techno-Humanities International Conference and the Forum for the 40th Anniversary of *Journal of SJTU (Philosophy and Social Sciences)*. He delivered a speech themed "AI Transforming Undergraduate Education" at the President Forum exploring the potentials and worries that AI brought to human society.

President Ho stated that, while AI was able to help human on work with structured patterns, it was difficult for AI to replace human intelligence, imagination, creativity, aesthetic judgement, and emotions like caring of others and inclusiveness. Facing the rise of AI, we should focus more on cultivating one's critical thinking, understanding our personal values and life goals, as well as building genuine relationships with others, as these were the qualities that could not be substituted with AI algorithms. HSUHK's unique "Liberal + Professional" education model, aiming at nurturing students' critical thinking, creativity, communication/collaborations, caring attitude and community engagement, strove to develop their humanistic qualities in this regard.

During the trip, President Ho also visited the DeTao Master Academy and the Shanghai Theatre Academy for possible collaborations in the art and design area.



▲ President Ho (2nd from left) with DeTao Master Academy's representatives Ms Lanshi Jiang, Executor Director (2nd from right), Ms Rae Wu, Deputy General Manager (1st from right) and Mr Aaron Qian, Representative of Hong Kong and Macau Affairs (1st from left).  
何校長（左二）與上海德稻教育執行董事蔣嵐女士（右二）、副總經理巫睿女士（右一）及港澳事務代表錢則人（左一）合照。



▲ President Ho (left) met UM Rector Yonghua Song  
何校長（左）與澳大宋永華校長會面



▲ President Simon Ho (left) with UM Council Chairman Peter Lam  
何校長（左）與澳大校董會林金城主席合照



▲ President Ho (3rd from right) delivered a speech in the President Forum at Shanghai  
何校長（右三）於上海的「校長論壇」上致辭

何順文校長在 2019 年 10 月 5 日至 12 日期間到訪上海，出席首屆人文國際學術研討會暨《上海交通大學學報（哲學社會科學版）》四十周年慶典高端論壇，並在「校長論壇」上以「人工智能轉化本科教育」為題發表演講，探討人工智能為人類社會帶來的潛能與隱憂。

何校長表示，人工智能雖然可幫助人類處理不少具結構性的工種，但始終難以取代人類的智力、創造力、想像力、審美感，以及包容、關懷等情感。面對人工智能快速興起，我們更應積極培養個人明辨思維，了解個人價值和人生目標，及建立人與人之間的真誠關係，因為這些素質都是無法被算法取代的。而恒大獨特的「博雅 + 專業」教育模式，就是致力培養學生的人文素養，包括明辨思維、創意、溝通／協作、關懷，以及社區參與。

此行何校長亦到訪上海德稻教育及上海戲劇學院，商討在藝術與設計學科上的合作構想。



## Naming Ceremony of Mr and Mrs Li Pui Leung Classroom 李沛良伉儷教室命名典禮

Classroom D302, located in the Lee Quo Wei Academic Building at HSUHK, has been named “Mr and Mrs Li Pui Leung Classroom” in recognition of the generous donation from Mr and Mrs Li.

Held on 3 October 2019, the Naming Ceremony was officiated by Mr and Mrs Li, together with Dr Patrick Poon, Chairman of HSUHK–Foundation Management Committee and Chairman of Fundraising and Donation Committee; and President Simon S M Ho.

In his welcome remarks, President Ho conveyed his heartfelt appreciation to Mr and Mrs Li for their kind contribution to HSUHK’s long-term development. President Ho emphasised that the development of HSUHK had relied on community support in the form of resource provision and donations. HSUHK would uphold its founding motto “Erudition and Perseverance” and diligently implement the initiatives set out in the University’s *5-Year Strategic Plan* to nurture more responsible future professionals and leaders for society.

Mr Pui-leung Li commended HSUHK students during his speech for their practical knowledge and can-do attitude. He encouraged the students to stay positive and proactive and strive to achieve their goals. He looked forward to joining hands with HSUHK and its students to develop and excel together.



▲ Dr Patrick Poon (2nd from left) and President Simon Ho (1st from left) presenting a souvenir to Mr and Mrs Li to express gratitude 潘樂昌博士（左二）與何順文校長（左一）向李氏伉儷致送紀念品，以表謝意。

恒大將利國偉教學大樓 D302 教室命名為「李沛良伉儷教室」，以表彰李沛良伉儷的慷慨捐贈。

命名典禮於 2019 年 10 月 3 日舉行，主禮嘉賓包括李沛良伉儷、恒大一基金管理委員會主席兼籌募及捐款委員會主席潘樂昌博士，以及何順文校長。

何校長致歡迎辭時衷心感謝李沛良伉儷鼎力支持恒大長遠發展。何校長強調恒大的發展一向有賴社會各界人士的支持及捐助。恒大將秉承「博學篤行」的辦學理念，全面落實《五年策略發展計劃》，為社會培育更多才德兼備的人才。

李沛良先生致辭時讚揚恒大學生掌握實用知識，肯做肯學。他寄語學生要保持積極進取，為實現理想奮鬥，並期望與恒大和學生一起共同發展，共同提升。

## Naming Ceremony of Dr and Mrs George So Classroom 蘇祖耀李蕙芬教室命名典禮

Classroom D310, located in the Lee Quo Wei Academic Building at HSUHK, has been named “Dr and Mrs George So Classroom” in recognition of the generous support from Dr and Mrs George So.

Held on 31 October 2019, the Naming Ceremony was officiated by Dr and Mrs So, together with President Simon S M Ho and Professor Y V Hui, Vice-President (Academic and Research).

In his welcome speech, President Ho conveyed his heartfelt appreciation to the philanthropic couple for their kind contribution to the University’s long-term development. With the continued endorsement of donors and friends of HSUHK, he believed that the University would undoubtedly gain momentum in its drive to attain new heights.

Dr So said during his remarks that he looked forward to further collaboration and mutual exchange with HSUHK in nurturing more talented young people for the community in the years to come.



▲ Officiating guests unveiling the plaque of Dr and Mrs George So Classroom: (from left) Professor Y V Hui, President Simon Ho, Dr and Mrs George So. 「蘇祖耀李蕙芬教室」揭幕儀式主禮嘉賓：（左起）許溢宏教授、何順文校長及蘇祖耀李蕙芬伉儷

為答謝蘇祖耀李蕙芬伉儷慷慨捐贈，推動恒大的長遠發展，恒大將利國偉教學大樓 D310 教室命名為「蘇祖耀李蕙芬教室」，以表彰兩位善長的德行，並於 2019 年 10 月 31 日在利國偉教學大樓三樓舉行「蘇祖耀李蕙芬教室命名典禮」。

當日主禮嘉賓包括蘇祖耀李蕙芬伉儷、何順文校長及許溢宏副校長（學術及研究）。

何校長衷心感謝蘇氏伉儷支持恒大長遠發展，並深信憑藉各界善長及友好的鼎力扶助，恒大定能全力邁向新里程。

蘇博士在致辭時表示，期望今後與本校進一步合作，並加強交流，為本地社會培育更多菁英。

## Book Donation from the Philippine Consulate General and National Book Development Board of the Philippines 菲律賓總領事館和國家圖書發展委員會捐贈書籍

The Philippine Consulate General and National Book Development Board generously donated a collection of more than 30 books on the Philippines to HSUHK.

The Book Donation Ceremony was held on 22 July 2019. Professor Gilbert Fong, Dean of the School of Translation; Dr Shelby Chan, Associate Dean; Dr Sai-Cheong Siu, Associate Professor; and Ms Sarena Law, University Librarian, represented HSUHK to receive the publications. They had a fruitful discussion and exchange with the guest delegates led by Ms Maria Sheila U Monedero-Arnesto, Consul of Philippine Consulate General, on future co-operation in teaching, student learning and research. The guests also visited the teaching facilities on campus.



▲ The representatives of Philippine Consulate General and HSUHK took a photo at the Book Donation Ceremony  
菲律賓總領事館與恒大大代表在書籍捐贈儀式上合照

菲律賓總領事館和國家圖書發展委員會慷慨捐贈 30 多本關於菲律賓的書籍予恒大大。

圖書捐贈儀式於 2019 年 7 月 22 日舉行。翻譯學院院長方梓勳教授、副院長陳嘉恩博士、副教授蕭世昌博士和圖書館館長羅玉蓮女士代表恒大大接收書籍，並與菲律賓領事 Maria Sheila U Monedero-Arnesto 女士等來訪嘉賓互相交流，雙方熱誠討論未來在教學、科研等領域的合作，成果甚豐。嘉賓也參觀了大學校園的教學設施。

## Space for All@HSUHK Library 恒大大圖書館 Space4All 啟用

Space for All@HSUHK Library (Space4All), a new zone for collaborative study and teaching, is now available for use. Transformed from the previous 24-hour study area, Space4All is located at the ground floor of the Library and is easily accessible by all library users.

Space4All is purposefully designed to inspire creativity, reflection, and exploration of learning and teaching activities. It assimilates the new culture of learning into information technology. With the aim to enhance the integration of educational technologies and teaching, an interactive whiteboard is acquired to facilitate collaborative learning and knowledge sharing. Movable furniture in the area also enables interactive engagements. Students and teachers can make good use of the facilities in the area to enhance effective communication and teamwork for academic events. Apart from the conduction of collaborative activities, it is also a space for quiet study.



▲ Space4All, a new zone for collaborative study and teaching.  
Space4All 結合研習與教學功能

位於恒大大圖書館地下的 Space for All@HSUHK Library (Space4All) 現已開放使用，為師生提供一個共同研習的空間。

Space4All 特意設計予師生互動，冀從學與教活動中啟發創意、促進討論、進行探究式學習。有鑒資訊科技融入教學已是大勢所趨，Space4All 添置了互動式電子白板，協助學生進行小組學習、分享知識，進一步在課程中實踐

理念。善用科技無形中增加了互動，善用傢俱同樣有利互動，所以空間內的桌椅都方便移動。師生可以組合傢俱進行各樣學術活動，以加強溝通和協作。學生亦可利用此空間作寧靜學習。



▲ Seminar set up in the newly established Space4All  
在 Space4All 舉行的講座活動



◀ Movable furniture in Space4All facilitates interactions  
Space4All 的可移動傢俱有利師生互動

## HSUHK Alumni Yoga Trial Session 恒大校友瑜珈體驗日

On 17 August 2019, HSUHK Alumni Yoga Trial Session was successfully held at the Lee Shau Kee Complex. Participants, including alumni from HSSC, HSMC and HSUHK, with their friends and family members, shared an enjoyable weekend together. The event was co-organised with the Hang Seng Management College and Hang Seng School of Commerce Alumni Association Limited.

The event aimed at promoting health and wellness in the alumni community. After introducing some of the yoga basics, alumna Mandy Ng, yoga instructor for the occasion, led the participants in a series of exercises conducive to strengthening core muscles. A group photo session was arranged for the participants to wrap up the event, and all participants received a souvenir from the Advancement and Alumni Affairs Office for this enjoyable workout.



◀ Group photo of participants of yoga trial session  
瑜珈班參加者合照

2019年8月17日，由恒大與恒生管理學院暨恒生商學書院校友會有限公司合辦的「恒大校友瑜珈體驗日」，在李兆基綜合大樓順利舉行。多位恒商、恒管及恒大

年代的校友及其親友踴躍參加，一同歡度周末。

是次活動旨在向一眾校友推廣身心健康。為活動擔任導師的校友吳婉婷小姐，在簡介瑜珈基本功後，就帶領各參加者進行一連串有助鍛鍊核心肌肉的運動。參加者在活動完成後進行大合照，並獲發展及校友事務處送贈紀念品，以供留念。

## Fair Trade Hong Kong Exhibition 香港公平貿易聯盟展覽

In order to deepen students' understanding of current social issues, the Institute for Youth Sustainability Leadership invited Fair Trade Hong Kong to hold an exhibition regarding climate change on HSUHK campus from 23 September to 4 October 2019. The exhibition also served as a platform to recruit student ambassadors for the environmental education programme "ECD Fairness under the Sun".

The two-week exhibition was held in the M Building in the first week and the Residential Colleges in the second week. The exhibition focused on environmental protection issues such as renewable energy feed-in tariffs and local solar power facilities to deepen visitors' understanding about the social issues related to climate change. During the exhibition period, 25 HSUHK students served as student helpers to explain relevant information to visitors. Fair Trade Hong Kong also visited the campus on 26 September to give a guest talk on climate change and fair trade.



▲ The exhibition was held in the M Building (left) and the Residential Colleges (right) respectively  
展覽分別在 M 座（左）及住宿書院（右）舉行



▲ Guest talk held by Fair Trade Hong Kong attracted 50 students to attend  
香港公平貿易聯盟親臨恒大舉辦講座，吸引 50 名學生參與。

為加深同學認識現今社會議題，青年可持續發展領袖研習所於 2019 年 9 月 23 日至 10 月 4 日邀請香港公平貿易聯盟到恒大舉辦氣候變化展覽，並藉此招募學生大使參與其環保教育計劃「環保基金 陽光下的公平」。

為期兩星期的展覽在 M 座及住宿書院各放置一星期，內容主要圍繞可再生能源上網電價和本地太陽能項目等環保議題，藉以加深參觀者對氣候變化衍生之社會問題的認識。展覽期間有 25 名恒大同學擔任義工，向參觀者講解相關議題。同時，香港公平貿易聯盟亦於 9 月 26 日親臨恒大舉辦講座，向同學講解氣候變化與公平貿易的相關知識。

## Residential Colleges: Learning and Living 住宿書院：生活 + 學習

The Residential Colleges (RCs) of HSUHK have been encouraging close interactions among members. External guests are also introduced to the residents to broaden their horizon. Through dialogues, activities and classes, the learning experience of student residents is brought to the next level. Beyond **the launch of 4 common core modules featuring RC themes** in the academic year 2019/20, RCs are organising various kinds of activities to engage student residents in campus life.

**Young Leaders in Residence** is an interactive educational programme implemented at the Residential Colleges. It aims at introducing young leaders who excel in various areas to our student residents. Through a series of interactive activities, workshops and seminars, each featured leader will share his/her life story and path to success. The featured leader of 2019 Semester 1 is Mr Vivek Mahbubani, an award-winning bilingual stand-up comedian who is a Sindhi of Indian descent and was born and raised in Hong Kong. Vivek will co-host with the RCs a workshop on the stand-up comedy “Comedy 101” and the Nepalese dance workshop “Namaste”. He has also been the keynote speaker of the Joint-RC High Table Dinner.

**Tuesdays with Fellows** is a programme initiated by the Wellness College in 2018/19 to encourage intellectual interaction between RC Fellows and student residents. An RC Fellow delivers a lecture on a selected topic each time and students are given reading materials in advance to facilitate the discussions in class. 9 lectures were held last year with diversified topics, including “Tips for Telling a Good Story”, “Coffee and Other Bitter Things in Life” and “The Song of Chinese People from Indonesian Solo River”.

恒大的住宿書院一直鼓勵宿生與其他成員多作交流，並定期邀請校外人士到訪住宿書院。這些交流、活動和課程，令學生的學習體驗更為豐富。於2019/20學年，大學除推行了**四個與住宿書院主題相關的核心課程**外，住宿書院亦舉辦了不同的活動，讓宿生更加融入校園生活。

「年青領袖在恒大」是住宿書院推行的一個互動學習計劃，旨在向宿生介紹在不同領域有傑出表現的年青領袖，並透過一連串的活動、工作坊及講座，分享這些領袖的成功經驗。在2019/20上學期，住宿書院請來著名棟篤笑藝人、在香港土生土長的印度裔人 Vivek Mahbubani，與住宿書院合作舉辦一系列活動，當中包括「棟篤笑 101」、尼泊爾舞蹈工作坊「Namaste」等。同時他亦擔任高桌晚宴的主講嘉賓。

康活書院於2018/19學年起舉辦 **Tuesdays with Fellows**，以增進 RC Fellows 與宿生的交流。每個課堂均設一個主題，宿生於活動前需要備課，並在活動中積極參與討論。去年舉辦的9堂課涵蓋主題眾多，包括「說故事」、「咖啡迷的自我修養」及「梭羅河之音：印尼華人的故事」等。



▲ Ms Kim Lim, co-founder of the Malaysian social enterprise “PichaEats”, was featured in 2018 Semester 1. She shared her experience on starting a business and supporting the ethnic minorities.  
馬來西亞社企 PichaEats 聯合創辦人林月金，在2018/19上學期與學生分享創業經過及對少數族裔的支援。



▲ The common core module “GEN2011 Plants and Civilization” echoes Evergreen College’s theme of Sustainability. Students studying the module set up a booth in the RCs to share their crops and planting experience.  
核心課程 GEN2011 Plants and Civilization 緊扣綠延書院「永續生活」的主題，修讀的同學於學期末在住宿書院內分享他們的農作物及種植經驗。



▶ The “Fun of Cantonese” lecture conducted by RC Fellow Ms Cynthia Chan 陳慰敏老師與學生交流「廣東話趣談」

Wellness College presents

### tuesdays with FELLOWS

19 Feb	Fun of Cantonese
26 Feb	Goodbye Fat – Food and Exercise for Leanness
5 Mar	Appreciation of British Culture
12 Mar	Sport is...Running For Life
19 Mar	The Secrets of Communication
26 Mar	Buzzwords in Mandarin
2 Apr	Tips for Telling a Good Story
9 Apr	The Song of Chinese People from Indonesian Solo River
16 Apr	Coffee and Other Bitter Things in Life

Where learning takes place in the evening

Apply Here

Venue: RC1 Communal Room  
Time: 7:30 - 9:20pm  
Registration Deadline: 1 week before every lecture  
- RC points will be rewarded for participation per class  
- Only 5 seats available per class  
pre-class reading and in-class reflection are required

▲ A series of lectures with various topics in Tuesdays with Fellows  
Tuesdays with Fellows 的主題涵蓋甚廣

## Joint-RC High Table Dinner 2019 住宿書院聯合高桌晚宴 2019

On 22 October 2019, the Hall turned into a banquet hall replete with nice tablecloths and silverware. More than 50 faculty and staff, together with 450 student residents, joined for a unique dining and social experience.

President Simon S M Ho welcomed everyone to the Joint-RC High Table Dinner and shared the achievements of residential education, including the diversified RC programmes held in 2018/19 and the launch of common core modules featuring RC themes in 2019/20. As the overall champion of The Council Chairman Bowl for two years in a row, the Evergreen College received congratulations from President Ho and the attendees.

Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development), then introduced the keynote speaker Mr Vivek Mahbubani, a renowned stand-up comedian in Hong Kong. Mr Mahbubani inspired students to view something negative from a different perspective to realise the funny side of it. In the half-hour speech, laughter echoed through the Hall.

The main course was served after the speech. Students enjoyed the food as well as the interaction with the faculty. They appreciated the opportunity to talk to and share with their professors outside the classroom. Three students in their first year, Himaiah, Anna and Ruojun, sang and played the guitar to mark the end of the wonderful evening banquet.



▲ The Joint-RC High Table Dinner is a tradition of the Residential Colleges where students wear the gown for a formal dinner 作為住宿書院的傳統，師生們穿上長袍出席高桌晚宴。

2019年10月22日晚上，500名師生穿上長袍，於禮堂出席一場精彩的高桌晚宴。

何順文校長為晚宴揭開序幕，分享了住宿書院於上學年舉辦的精彩活動，以及2019/20學年正式推行與住宿書院主題結合的四個共同核心課程。何校長亦恭賀綠延書院連續兩年蟬聯校友會主席碗總冠軍。

副校長（機構發展）方永豪博士介紹當晚演講嘉賓Vivek Mahbubani先生。作為一位知名棟篤笑藝人，Vivek以有趣的例子啟發同學以新角度看待負面事情，從而發掘事情有趣的一面。

師生在享用佳餚同時，亦難得在課室之外聊天交流，氣氛輕鬆愉快。三位一年級生以結他彈唱多首歌曲，為晚宴劃上美好的句號。

## HSUHK Volunteer Team – Enjoy the Fun with the Elderly in Games 恒義 — 樂在「耆」中

The HSUHK Volunteer Team visited the HKSKH Tai Wo Neighbourhood Elderly Centre three times in 2019 to share their warmth and love with the elderly through various games. Through the visits, the importance of maintaining harmony across generations and upholding a healthy lifestyle of the elderly were promoted.

Students who were engaged in elderly services in August were invited to an award ceremony organised by the Centre to recognise and commend their effort to serve the elderly.



▲ Volunteers from HSUHK played games with the elderly 恒大義工與長者玩遊戲

恒大義工隊（恒義）2019年度共三次到香港聖公會太和長者鄰舍中心探訪長者，為長者送上關懷和溫暖。恒義成員與中心長者一同玩桌上遊戲，拉近跨代的距離，並以此作為「健腦遊戲」，協助改善長者的健康。

恒義同學於八月完成服務後，獲中心邀請出席2019年9月28日舉行的「跨代互動齊健腦計劃」嘉許禮，以表揚義工同學的支持和服務。



▲ The young and the elderly got along joyfully 老少共處，樂也融融。



◀ The effort of the HSUHK Volunteer Team was recognised by the HKSKH Tai Wo Neighbourhood Elderly Centre 恒大義工隊的付出獲香港聖公會太和長者鄰舍中心表揚

## English-speaking Hiking Trip 英語遠足行

An English-speaking hiking trip, starting from the LCSD headquarter at Shatin to the Shing Mun Reservoir, was held on 15 August 2019 with the aim to enhance students' English capability. Staff from the PE Unit of the Student Affairs Office, together with summer interns from the UK and 20 HSUHK students, participated in this activity. Participants needed to communicate in English during the trip and there were various group-based English games and sharings. They all appreciated this relaxing yet fruitful English learning opportunity.

為增加同學接觸英語的機會，學生事務處體育部於2019年8月15日舉辦了以英語為主題的遠足行。活動當天，體育部同事及來自英國的暑期實習生，與二十位恒大同學，由沙田康樂及文化事務署總部出發，登上菠蘿壩自然教育徑。過程中，大家都以英語溝通，沿途亦透過不同的英語遊戲及小組分享，讓同學在輕鬆愉快的環境下學習及運用英語。活動終點為城門水塘，大家都非常滿意是次英語遠足之旅。



▲ Students reached Shing Mun Country Park  
學生抵達城門郊野公園



▲ Participants communicated in English during the trip to practise their English  
大家在旅途中以英語溝通，藉此提升英語能力。

## Putonghua Debate Team Joined the RTHK Debating Competition 恒大普辯隊出戰「港台盃」

The HSUHK Putonghua Debate Team participated in the RTHK Debating Competition 2019/20 to battle with Putonghua debate teams from 12 tertiary institutions in Hong Kong. Members of the HSUHK team conducted rounds of rehearsal and research on the proposed debating topics before the competition, in the hope of getting the best result for HSUHK. The team had completed preliminary rounds with the teams from The Chinese University of Hong Kong and The Hong Kong Polytechnic University on 12 and 26 October 2019 respectively. More than 20 HSUHK students cheered and showed their support to the team at the spot.

恒大普通話辯論隊（恒大普辯隊）參加今年度由香港電台舉辦之「大專普通話辯論賽」，與12隊來自本港各大專院校的普通話辯論隊唇槍舌劍，辯論各個議題，爭取冠軍寶座。恒大普辯隊事前為比賽埋首練習多次，又積極對辯題作深入研究，希望為恒大爭取最佳成績。恒大普辯隊已於2019年10月12日及10月26日分別與香港中文大學及香港理工大學代表進行初賽較量，期間逾20名恒大同學到場觀賽，為恒大代表打氣。



▲ The HSUHK debate team in the competition  
參與比賽的恒大辯論隊



▲ To prepare for the debate competition, the HSUHK team studied the proposed topics in depth. 恒大普辯隊就大會提供的多個題目，在比賽前進行深入研究以作準備。

## The National University Badminton Tournament

### 第 23 屆全國大學生羽毛球錦標賽

The National University Badminton Tournament was held from 19 to 24 July 2019 at the Hunan University of Humanities, Science and Technology in Loudi. A total of 10 HSUHK badminton team members participated in the Men's Singles and Doubles, Women's Single and Doubles, and Mixed Group tournaments.



▲ The tournament was held in the Hunan University of Humanities, Science and Technology.  
比賽在湖南人文科技學院舉行

The team went through fierce competitions with the Beijing Sport University, the Henan University and The Central University of Finance and Economics, where teammates' skills, fitness and team spirit were strengthened and enhanced.

▲ The competition enhanced team spirit among HSUHK badminton team members  
比賽增強了恒大羽毛球隊成員的團隊精神

第二十三屆中國大學生羽毛球錦標賽於 2019 年 7 月 19 日至 24 日假婁底市湖南人文科技學院進行。恒大羽毛球隊共派出六男四女分別出戰男子單打及雙打、女子單打及雙打、混雙及團體賽事，迎戰北京體育大學，河南大學及中央財經大學等。面對強勁對手，隊員們均竭盡所能。是次旅程不僅提升了隊員的球技，還增強了他們的體能及團隊精神。

## Sharing Session – Universiade Table Tennis

### 世大乒乓球知多 D 工作坊

The Sharing Session of Universiade Table Tennis was held on 9 October 2019 at the Lee Shau Kee Complex. Mr Derek Yeung, the coach of the HUSHK Table Tennis Team and the Hong Kong Table Tennis Team in Universiade 2019, was invited to be the guest speaker to share with students the history and the latest development of the Universiade. He also explained the pre-Universiade preparation and the strategy of the Hong Kong Table Tennis Team when competing with different nations. Participants gained a fruitful learning experience from this Sharing Session.

「世大乒乓球知多 D 工作坊」已於 2019 年 10 月 9 日在李兆基綜合大樓順利舉行。是次活動邀請了恒大乒乓球校隊教練兼 2019 世界大學生運動會香港乒乓球代表隊教練楊智正先生，為同學們進行分享。活動當天，楊教練先向同學們簡介世界大學生運動會的背景，以及世大運的比賽項目。其後他向學生深入講解香港代表隊在對戰不同國家隊伍時的策略及賽前準備。同學們都熱烈參與其中，並表示是次活動令他們獲益良多。

## Cricket Workshop

### 板球同樂日

The Student Affairs Office held a 3-hour Cricket Workshop on 17 October 2019 on campus. A total of 30 students attended the workshop. Students' knowledge of the background, history, as well as the rules and techniques of cricket were enhanced through the detailed explanation and instructions by the coach. After a series of fun drills and exciting games, participants' interest in cricket was sparked.

板球同樂日於 2019 年 10 月 17 日於校園舉行。當日有 30 名同學參與活動，通過教練精心安排的分組遊戲認識板球運動，並了解其發展歷史及技術。經過數小時趣味十足的練習及刺激比賽，同學對運動的興趣均有所提升。



▲ The Cricket Workshop raised students' interest in the sports  
板球同樂日提升同學們對這項運動的興趣

## Moon Festival Party for Exchange and International Students 交換生及國際生中秋派對

On 9 September 2019, exchange and international students were invited to join the Moon Festival Party with buddies to learn more about the Mid-Autumn Festival and its customs. Students were introduced to the most popular festive delicacies and had an opportunity to make paper lanterns as well as snowy mooncakes. Everybody enjoyed the delightful evening.

交換生和國際生於 2019 年 9 月 9 日與友齊聚首一堂，慶祝中秋佳節，了解節慶傳統及美食，並與友齊合力製作紙燈籠及冰皮月餅，一同感受中秋濃厚的節日氣氛。



▲ A delightful evening for exchange and international students in the Mid-Autumn Festival in 2019  
交換生和國際生在歡愉的氣氛中度過 2019 年的中秋節

## Traditional Lantern Crafting Workshop 花燈製作迎中秋

The "Liberal Arts@HSUHK - Chinese Culture Promotion Programme", which is organised by the Department of Chinese and sponsored by the Sin Wai Kin Chinese Culture Promotion Scheme, held the Traditional Lantern Crafting Workshop on 12 September 2019. The Programme has invited Master Ping-chi Auyeung of Bowa Crafting Shop, a famous local historical shop, to share his lantern crafting experience and guide participants to make their own lanterns for celebrating the Mid-Autumn Festival.

由中文系主辦，洗為堅中華文化拓展計劃贊助的「博雅·恒太」中國文化推廣計劃，於 9 月 12 日舉辦「花燈製作迎中秋」活動，邀得本地著名老舖「寶華製作」歐陽秉志師傅為導師，教授傳統花燈製作技巧，並讓學員即席製作花燈。參與者皆非常投入活動，並完成自製花燈歡度中秋佳節。



▲ Master Auyeung guiding students to make the frame of the lantern  
歐陽師傅用心指導同學製作花燈



▲ Students finished working on their hand-made lanterns for the Mid-Autumn Festival  
同學完成自製花燈，歡度中秋。



## Orientation and Tea Reception for Fall Semester Exchange Students 秋季交換生迎新會及下午茶聚

On 28 August 2019, inbound exchange students participated in the Orientation and Tea Reception organised by the Student Affairs Office (SAO). This year, HSUHK welcomes 32 exchange students from Belgium, Germany, France, mainland China, the Netherlands, Norway, South Korea, Sweden and Switzerland respectively.

During the event, exchange students were introduced to the integration activities offered by the SAO, the Mosaic College and the English Language Centre, which would help enrich their learning experiences at HSUHK. The students also had the chance to meet their exchange buddies, Global Exchange Committee Co-chairs and representatives from different administrative units.



▲ Exchange students from different regions met at the event  
來自不同地區的交換生在活動聚首

恒大於 2019 年 8 月 28 日舉辦了迎新會及下午茶聚，歡迎秋季交換生。本學期的 32 位交換生分別來自比利時、德國、法國、中國內地、荷蘭、挪威、南韓、瑞典及瑞士等地。

恒大各單位包括學生事務處、博文書院及英語研習中心，一一為交換生介紹各類活動。當日他們亦把握機會與恒大友儕、環球交流事務委員會聯席主席及教職員等暢談交流，度過了一個愉快的下午。

## HSUHK Taught Postgraduate Student Orientation Day 2019 恒大修課式研究生迎新日 2019

HSUHK extended a warm welcome to new taught postgraduate students during the Orientation held on 31 August 2019.

The Orientation started with welcome remarks by President Simon S M Ho, followed by a sharing of learning experiences at HSUHK by Ms Ee-mun Lim, a 2019 graduate of Master of Science in Entrepreneurial Management. She encouraged new students to actively interact with academic staff and fellow students in order to expand their network. There were then academic programme briefing sessions for new students, who obtained essential information on their studies by meeting teachers and fellow students. The Orientation was concluded with a Library Tour, a briefing by the Information Technology Services Centre and the Student Affairs Office.

新一批修課式研究生於 2019 年 8 月 31 日參加了恒大迎新活動，認識大學管理層、教職員及恒大友儕，從中獲得實用的學習資訊。

開幕禮上，何順文校長以「新里程 不一樣」為題致辭，歡迎新同學加入恒大。應屆畢業生代表林宜汶同學分享了她在恒大的學習生活，並鼓勵新同學與老師和同儕積極互動。在迎新日當天，新同學跟各個學術課程老師進行了交流，並聽取了圖書館、資訊科技服務中心和學生事務處的介紹，瞭解到恒大所提供的豐富資源。



◀ President Simon Ho welcomed new postgraduate students joining HSUHK  
何順文校長歡迎新一批研究生加入恒大



▶ Graduate Ms Ee-mun Lim shared her study experience at HSUHK  
畢業生林宜汶分享在恒大的學習生活



▲ New students got useful information at the Orientation  
新同學在迎新日獲得不少有用資訊

## College Assembly – HSUHK Liberal Agora 月會—恒大博雅講場

The first College Assembly – HSUHK Liberal Agora in the academic year 2019/20 was held on 19 September 2019. President Simon S M Ho encouraged students in the beginning of the new academic year and briefed them on the latest developments of HSUHK. Ms Evelyn So, a registered nutritionist, was invited to be the guest speaker to share how to have a healthy diet and have a cooking demonstration on stage. Students and staff enjoyed the assembly a lot.

In October, Dr Nelson Kong, Clinical Psychologist in Mental Health Association of Hong Kong, was invited to speak on the topic of “Be at Peace with Yourself”. Dr Kong shared about mental health, how to handle negative emotions and be at peace with ourselves at the Assembly.



◀ Dr Nelson Kong (left) was answering questions from students  
江偉賢博士（左）解答同學的問題



▲ Ms Evelyn So (middle) introduced simple recipes to students and had a cooking demonstration on stage  
蘇楚茹女士介紹簡單食譜並於台上作烹調示範

2019/20 學年第一次學院月會於 2019 年 9 月 19 日舉行。何順文校長於新學年勉勵同學，並簡介恒大的新發展。活動邀請到資深營養師蘇楚茹女士以「營上加型」為主題，分享健康飲食之道；她更即場示範烹調簡單而健康的美食，師生們都投入其中。

10 月份月會邀請到香港心理衛生會臨床心理學家江偉賢博士，以「心安·你得！」為主題，讓同學了解精神健康及如何處理負面情緒，在日常生活中活得心安。

## Campus News - Awards Received by Students

### 校園消息—學生榮獲獎項

## HSUHK Students Took Championship in the International Logistics Case Competition 2019

### 恒大學生於 2019 香港國際物流案例大賽中榮獲冠軍

The 10th International Logistics Case Competition 2019 was held from 29 June to 6 July 2019 in Seoul, Korea, with the aim to enhance students' leadership skills, problem-solving skills and creative thinking. It was joined by university students around the globe, including Hong Kong, Taiwan, Singapore and the Netherlands. The team-based intensive competition created a simulated business reality where students had to resolve a workplace problem. Participants also went to visit local logistics companies, including DB Schenker, Korean Air Cargo Terminal, Lotte Mart and LF Logistics.

A total of ten teams participated in the competition, in which HSUHK's students Cheuk-kiu Ho and Lok-sze Yeung (BBA-SCM, Year 3), who teamed up with two students from The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and one student from the Singapore University of Social Sciences (SUSS), won the Championship.

2019 年香港國際物流案例大賽於 2019 年 6 月 29 日至 7 月 6 日在南韓首爾舉行，旨在讓不同文化背景的學生交流協作，提升專上學生的領導力、解難能力和創意思維。來自香港、台灣、新加坡、荷蘭等世界各地不同大學的參賽學生，須在比賽中就所分配的模擬案例，於限定時間內提出解決方案。他們亦探訪了一些物流公司，當中包括德鐵信可物流、大韓航空空運貨站、樂天超市以及利豐物流。

是次比賽共有十組隊伍參賽，恒大學生何緯喬及楊樂詩同學（供應鏈管理工商管理，三年級），與兩位香港科技大學學生及一位來自新加坡新躍社科大學的學生組成隊伍，在比賽中榮獲冠軍。



▲ The team comprising HSUHK's students Lok-sze Yeung (1st from left) and Cheuk-kiu Ho (1st from right) (both BBA-SCM, Year 3) got the championship  
恒大學生楊樂詩（左一）及何緯喬（右一）（供應鏈管理工商管理，三年級）所屬隊伍榮獲冠軍

## China Resources University Delegation 華潤大學訪問團

A delegation from the China Resources University visited HSUHK on 11 September 2019. The delegation included Mr Lidong Liu, Vice-President of China Resources University, and representatives from China Resources University (Xiao Jing Wan) and its Innovation Centre. Professor Y V Hui, Acting Provost and Vice-President (Academic and Research); Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development); Dr Chi-kit Chan, Director of Institute for Youth Sustainability Leadership; and Dr Thomas Man, Director of Wu Jieh Yee Centre for Innovation and Entrepreneurship, received the delegation and introduced to them HSUHK's curriculum design, teaching and learning quality assurance, campus operation and management, and students' learning facilities. During the meeting, they exchanged experience of promoting innovation and entrepreneurship, as well as commercialisation of innovations. The parties also explored opportunities for future co-operation, including the provision of internship opportunities for HSUHK students in the Greater Bay Area.



The meeting was followed by a campus tour showcasing HSUHK's Residential Colleges as well as teaching and learning facilities. A luncheon was then hosted by President Simon S M Ho.

華潤大學代表團於 2019 年 9 月 11 日到訪恒大。代表團包括華潤大學副校長劉立棟先生、華潤大學小徑灣校區負責人，及其創新中心的代表。代表團與署理常務副校長及副校長（學術及研究）許溢宏教授、副校長（機構發展）方永豪博士、青年可持續發展領導研習所主任陳智傑博士，及伍潔宜創新及創業中心主任萬穎恩博士會面，了解恒大的課程設計、教學質素保證、校園運作與管理，及學生學習設施。雙方亦就促進創新和創業、讓創新商品市場化等議題作經驗交流；並探討未來合作機會，包括為恒大學生提供在大灣區實習的機會。

會議過後，代表團參觀恒大的住宿書院及教學設施，及後由何順文校長設午宴款待。

## Ir Professor Tack-kong Tsui 崔德剛教授工程師

On 13 September 2019, Ir Professor Tack-kong Tsui paid a visit to HSUHK and was warmly greeted by President Simon S M Ho and Dr Tom Fong, Vice-President (Organisational Development). After a familiarity tour accompanied by Dr Hackman Lee, Head of Campus Development and Management Office, and Ms Elisa Chan, Director of Advancement and Alumni Affairs Office, Ir Professor Tsui shared his insightful views on campus development with the University representatives.

Ir Professor Tsui has not only been appointed as HSUHK Adjunct Professor recently, but he has also again made generous donation to establish the "Ir Prof Tsui Tack Kong Greater China Scholarship".

2019 年 9 月 13 日，崔德剛教授工程師到訪校園，獲何順文校長及副校長（機構發展）方永豪博士熱情接待。隨後崔教授在校園發展及管理處主管李漢賢博士，以及發展及校友事務處總監陳雯慧女士陪同下參觀校園，並就校園發展與大學代表分享精闢意見。

崔教授不但早前獲委任為恒大兼任教授，更再次慷慨捐款，成立「崔德剛教授工程師大中華獎學金」。



## HSUHK International Carnival Highlights 恒大國際嘉年華花絮

HSUHK International Carnival was held on 7 November 2019 where local students and students participating in the exchange programme joyfully met and shared their exchange experiences. Let's recall the joyous moments of the day.

恒大國際嘉年華於2019年11月7日順利舉行，當日同學們踴躍出席，互相分享當交流生的見聞和經驗。一起重溫活動的愉快時刻。



Information as of 7 Nov 2019. *Erudition (The Hang Seng University of Hong Kong Newsletter)* is published by the Communications and Public Affairs Office every odd month with the editorial support of the Department of English. If you have any materials for publication, please submit your writing in both English and Chinese (about 200 words each) and 1-2 photos (>1MB, if any) to [cpao@hsu.edu.hk](mailto:cpao@hsu.edu.hk) via your HSUHK email account.

資料截至 2019 年 11 月 7 日。《博學》（香港恒生大學通訊）逢單數月由傳訊及公共事務處出版，英文系協助英文內容編校。如欲投稿，請以恒大電郵帳戶發送至 [cpao@hsu.edu.hk](mailto:cpao@hsu.edu.hk)。稿件中英文內容各約 200 字並附上 1-2 張 1MB 以上的照片（如有）。

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 08137
---	--	-----------------------------